



# **Briefing – Dimanche 14 Juillet 2024**

Sécurité/Safety

# VHF

## Canal de course: 72 avec double veille sur 16

### ***Race Channel: 72 Dual Watch on Channel 16***

- La mer même belle reste un univers hostile  
*The sea, even in good weather is a hostile environment*
- La solidarité entre les marins est une règle fondamentale, une VHF en bon état de fonctionnement vous permet de communiquer entre vous en cas de problème ainsi qu'avec la terre via les sémaphores.  
*Solidarity between sailors is fundamental, a VHF radio in good condition enables you to communicate with fellow sailors and with land via the semaphores if you have a problem*
- En cas de problème avec la double veille, la priorité est à la veille sur le canal 16  
*If you have a problem with DW, priority is Channel 16*

- **VHF ASN / DSC VHF**
- Transmets à terre votre numéro MMSI ainsi que votre position lorsque vous appuyez sur le bouton d'alerte

*Transmits your MMSI number to land and your position when you press the distress button*

- appuyez suffisamment longtemps (+ ou – 5 secondes) pour la mise en route de l'alerte puis appelez le CROSS pour leur indiquer la nature de la détresse.

*Press long enough (approx 5 seconds) for the distress call to be sent then call the coastguard to explain the nature of the emergency*

# **En cas de problème**

## ***If you have a problem***

**PAN PAN sur le 16 / PAN PAN on channel 16**

**Contact VHF avec votre environnement / VHF contact with your environment**

**Canal course / Race Channel: 72**

**CROSS / French Coastguard: VHF : 16 GSM : 196**

**Semaphores : VHF : 16 (puis dégager 10 ou 11 – switch to channel 10 or 11)**

**Utilisez tous les moyens pour communiquer votre situation et vos intentions / Use all means available to communicate your situation and your intentions**

+ bouton inox sur le dessous de la balise de suivi (appui + 3 s.):

# En cas de détresse

## *Distress*

**Mayday Mayday sur le 16 / *Mayday Mayday on Channel 16***

**GSM sur le 196 / *Mobile phone 196***

Indiquez-leur :

- Nom du navire / *Name of boat*
- Nature du danger / *Nature of the problem*
- Position / *Position*
- Vos intentions / *Intentions*

Ceci leur permettra de mettre en œuvre les moyens appropriés.

*This will enable them to use the appropriate means.*

# Contacts Urgences par Iridium (si nécessaire)

*Iridium emergency contacts (if required)*

- CROSS GRIS NEZ: +33 321 872 187
- MRCC UK: +44 239 255 2100
- MRCC Irlande: +353 166 209 22

# Medical

- En cas de problème médical, vous pouvez demander conseil au CCMM Toulouse en passant par le CROSS EN VHF (16) PAN PAN médical

*In the event of a medical problem, contact the Toulouse CCMM via the CROSS VHF 16 PAN PAN MEDICAL*

- ou Téléphone (196) / *Mobile Phone 196*

- Par Iridium vous pouvez contacter directement le CROSS GRIS NEZ au +33 321872187 pour ce PAN PAN Medical

*By Iridium direct contact with CROSS GRIZ NEZ on +33 321872187 pour ce PAN PAN Medical*



# Les balises / *Beacons*

Si vos balises sont mal installées vos proches ne pourront pas vous suivre à l'écran.....

*If your beacons are badly fitted your family and friends will not be able to follow you online*

Les positions des bateaux seront envoyées à terre toutes les 15 minutes  
*Boat positions are sent to land every 15 minutes*

Lien CARTO/ *TRACKING link*      <https://solusport.solustop.com/drheam1/carto>

# ALERTE BALISE / *BEACON ALERT*

Appui + 3 Secondes / Press + 3 Seconds

- Cette alerte nous avertit que vous avez un problème et que vous essayez de le résoudre. Essayez si possible de joindre la direction de course pour expliquer la situation.  
*This alert tells us you have a problem and are finding a solution. If possible contact Race Management to explain the situation*
- Pour toutes situations de détresse, alertez en priorité le CROSS qui organisera la mise en œuvre des moyens puis alertez-nous, car que nous pourrons reprogrammer votre balise à distance pour augmenter la fréquence de transmission en cas de détresse.  
*If you are in distress, alert the CROSS / Coastguard first as they will organise rescue then contact us as we can reprogram your beacon remotely to transmit your position more frequently.*



# BRASSIERES / *LIFEJACKETS*

- Le port du gilet de sécurité (homologué) est obligatoire pendant toute la régata

*Lifejackets must be worn for the duration of the race*

- Nous vous conseillons d'utiliser la sous-cutale (et de bien la régler), sans elle votre situation sera très inconfortable si vous tombez à l'eau car il est impossible de la mettre une fois gonflée.

We recommend you use the thigh strap (and adjust it correctly), it cannot be fastened once the lifejacket is inflated and will improve your comfort.

# Harnais / Harness

- Dans la mesure du possible il faut faire en sorte que la longueur de longe et l'emplacement d'accrochage de cette dernière vous empêche de passer par-dessus bord.

*If possible, adjust the length of the harness and fastening point so as to not fall overboard.*

# RIPAM / COLREGS

- Les Règles du RIPAM /COLREG remplacent les RCV entre 21H45 et 6H45 (TU+2)

*The COLREGS replace RRS between 21:45 and 6:45 (UT + 2)*

# Zones Interdites / *Exclusion areas*

## **ANNEXE 2.1 DST : ZONES DE SÉPARATION DE TRAFIC :**

Quelque que soit le parcours, il est interdit aux concurrents pendant la course de naviguer dans les zones appelées DST détaillées dans l'ANNEXE 2 des IC .

**APPENDIX 2.1: Traffic Separation Zones** *No matter what the course, competitors are prohibited from entering the following areas, known as TSS:*

### **16.8 Utilisation du moteur (RCV 42.3(i))**

### **16.8 Use of the engine (SEE RSS 42.3(i))**

Quand, par suite de conditions météorologiques générant des vents faibles, les possibilités d'évolution des bateaux se trouveront réduites au point d'entraîner un risque de collision imminent avec des navires faisant route dans des zones à forte densité de trafic, les concurrents seront autorisés à utiliser le moteur pour éviter une collision dans les conditions prescrites par la RCV 42.3 (i).

Immédiatement après cette manœuvre les concurrents devront informer le Directeur de course. Après l'arrivée ils devront déposer un rapport détaillé auprès du Comité de course dans le temps limite du dépôt des réclamations.\*

Départ du quai le Lundi 15  
Leaving the port on Monday 15

- A partir de 14H30 (TU +2)
- Priorité de sortie pour les Class40, Multi 2000 et grand monocoque
- *Dock Leaving Time: 14:30 (UT +2)*
- *Priority to Class40, Multi 2000 and Large Monohulls*



Instructions de Course  
*Sailing Instructions*

# Les Parcours / *Courses*

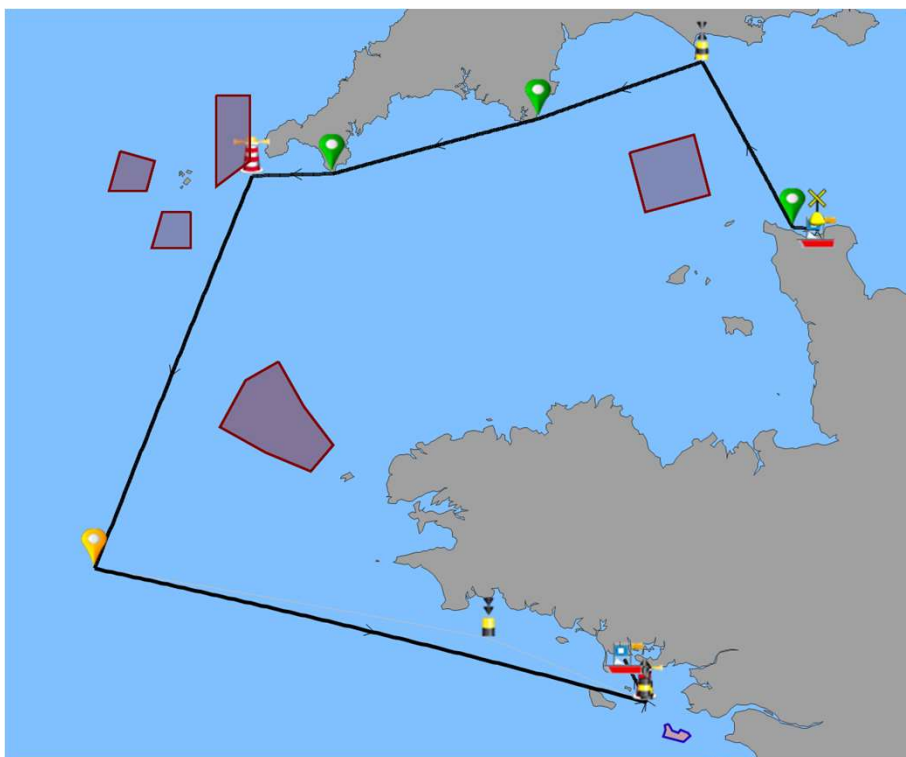
Les positions des pointes sont données à titre indicatif, c'est la pointe qui est à respecter, pas la position.

*The positions of the points (Start Point, Lizard Point, etc..) are for information only, pass the point not the position.*

Les parcours / *Courses*

# DRHEAM-CUP 600

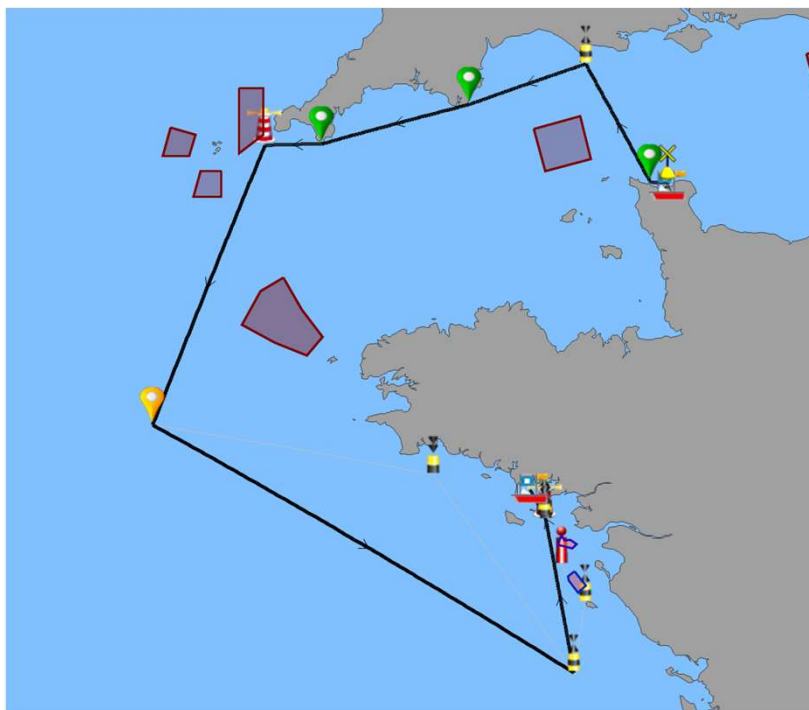
(IRC équipage, IRC double, Multi 2000, SunFast 300D, Classic Yacht)



| Ordre | Waypoint             |            | Côté    | Position                 |
|-------|----------------------|------------|---------|--------------------------|
| 1     | depart               | approx     |         | 49°40,000 N 001°32,199 W |
| 2     | COFFRE DU becquet    | Contourner | Babord  | 49°41,190 N 001°32,052 W |
| 3     | Urville              | Contourner | Tribord | 49°41,592 N 001°43,294 W |
| 4     | W SHAMBLES           | Contourner | Babord  | 50°29,776 N 002°24,413 W |
| 5     | START POINT'         | Laisser    | Tribord |                          |
| 6     | lizard point         | Laisser    | Tribord |                          |
| 7     | WOLF ROCK'           | Contourner | Babord  | 49°56,695 N 005°48,578 W |
| 8     | DRHEAM CUP           | Contourner | Babord  | 48°00,000 N 007°00,000 W |
| 9     | JUMENT DE GLÉNAN     | Laisser    | Babord  | 47°38,783 N 004°01,398 W |
| 10    | GRANDS CARDINAUX'    | Laisser    | Babord  | 47°19,274 N 002°50,095 W |
| 11    | COHFOURNIK hoedic    | Laisser    | Babord  | 47°19,490 N 002°49,694 W |
| 12    | ER GURANNIC'H hoedic | Laisser    | Babord  | 47°20,508 N 002°50,438 W |
| 13    | Arrivée à La Trinité | Laisser    | Babord  | 47°32,500 N 002°59,800 W |

# DRHEAM-CUP 1000

(Grands Monocoques, Class 40)



| Ordre | Waypoint             |            | Côté    | Position                 |
|-------|----------------------|------------|---------|--------------------------|
| 1     | depart               | Approx     |         | 49°40,000 N 001°32,199 W |
| 2     | COFFRE DU becquet    | Contourner | Babord  | 49°41,190 N 001°32,052 W |
| 3     | Urville              | Contourner | Tribord | 49°41,592 N 001°43,294 W |
| 4     | W SHAMBLES           | Contourner | Babord  | 50°29,776 N 002°24,413 W |
| 5     | START POINT'         | Laisser    | Tribord |                          |
| 6     | LIZARD POINT         | Laisser    | Tribord |                          |
| 7     | WOLF ROCK'           | Contourner | Babord  | 49°56,695 N 005°48,578 W |
| 8     | DRHEAM CUP           | Contourner | Babord  | 48°00,000 N 007°00,000 W |
| 9     | JUMENT DE GLÉNAN     | Laisser    | Babord  | 47°38,783 N 004°01,398 W |
| 10    | ROCHEBONNE NO        | Contourner | Babord  | 46°12,850 N 002°32,000 W |
| 11    | ILE d' YEU           | Laisser    | Tribord |                          |
| 12    | S-N1                 | Laisser    | Tribord | 47°00,074 N 002°39,807 W |
| 13    | GRANDS CARDINAUX'    | Laisser    | Babord  | 47°19,274 N 002°50,095 W |
| 14    | COHFOURNIK hoedic    | Laisser    | Babord  | 47°19,490 N 002°49,694 W |
| 15    | ER GURANNIC'H hoedic | Laisser    | Babord  | 47°20,508 N 002°50,438 W |
| 16    | Arrivée à La Trinité | Laisser    | Babord  | 47°32,500 N 002°59,800 W |

# Emargement départ

## *Checking in*

- **16.4 Émargement au départ / 16.4 Checking in at the start**
- Emargement OBLIGATOIRE avec confirmation de votre liste d'équipage ouvert le Lundi 15 juillet de 12H à 16H00 dans la tente « Organisation Course »

*COMPULSORY check-in with confirmation of crew open on Monday 15 July from 12:00 to 16:00 under the « Race Organisation » tent*

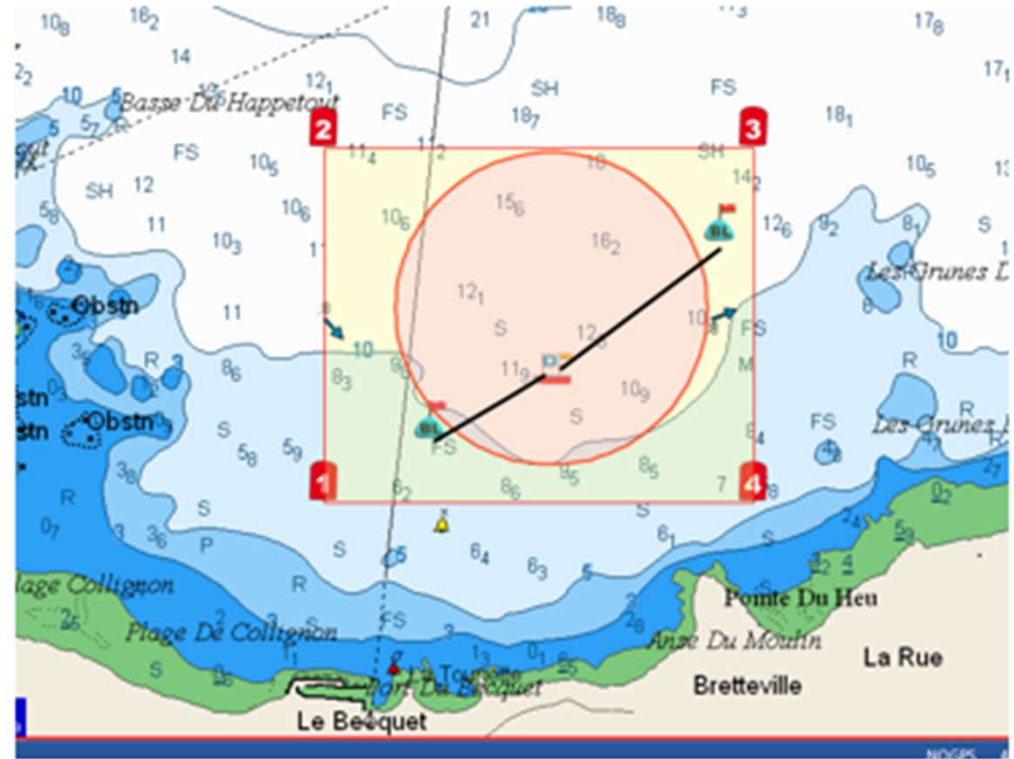
# Pavillons de Course / *Race Flags*

- Les concurrents devront arborer, le pavillon **DRHEAM CUP – GRAND PRIX DE FRANCE DE COURSE AU LARGE** remis par l'organisation, tout au long de la DRHEAM CUP- celui-ci devra être à une hauteur minimum de 1.50m au-dessus du pont, dans leur **pataras** ou sur le hauban **tribord** pour les navires sans pataras.

*Competitors must fly the **DRHEAM CUP – GRAND PRIX DE FRANCE DE COURSE AU LARGE** (55x60cm) flag provided by the race authority, during the DRHEAM CUP, it must be at least 1.50m above the deck, on the **backstay** or **Starboard** shroud for boats which do not have a backstay.*

La zone réservée aux coureurs est matérialisée par 4 bouées cylindriques jaunes

*The zone reserved for competitors is marked by 4 yellow cylindrical buoys*



|          |        |             |              |
|----------|--------|-------------|--------------|
| <b>1</b> | ZONE 1 | 49°39.700 N | 001°33.000 W |
| <b>2</b> | ZONE 2 | 49°40.500 N | 001°33.000 W |
| <b>3</b> | ZONE 3 | 49°40.500 N | 001°31.500 W |
| <b>4</b> | ZONE 4 | 49°39.700 N | 001°31.500 W |

# Zone réservée aux coureurs

## *Zone reserved for competitors*

- Les navires non accrédités ne doivent pas entrer dans la zone réservée aux coureurs (sauf exceptionnellement et en accord avec la Direction de Course)

*Non-accredited boats must not enter the zone reserved to competitors (exceptions must be validated with Race Management)*

- Les bateaux de l'Administration Maritime feront respecter cette consigne

*Maritime Authority boats will ensure this rule is respected*



# Ligne de départ / *Starting Line*

**La ligne de départ** sera formée de deux parties, le bateau-comité sera positionné entre les deux bouées d'extrémité de la ligne de départ:

- **Partie bâbord**, entre le mât du bateau-comité arborant un pavillon Orange et le côté parcouru d'une bouée gonflable cylindrique rouge.
- **Partie tribord**, entre le mât du bateau-comité arborant un pavillon Orange et le côté parcouru d'une bouée gonflable cylindrique rouge.

*The start line will be in two parts, the Race Committee boat will be placed between the two ends of the start line:*

- **Port side**, between the mast on the Race Committee boat flying an orange flag and the course side of an red cylindrical inflatable buoy
- **Starboard side**, between the mast on the Race Committee boat flying an orange flag and the course side of a red cylindrical inflatable buoy.

# 10.2.3 Ordres de départ / *Order of starts*

- **Bateaux en attente** : les bateaux dont le signal d'avertissement n'a pas été donné doivent éviter la zone de départ. Il leur est demandé de se maintenir dans la partie Sud de la zone d'exclusion ou à l'extérieur de celle-ci.

*Boats waiting for their start: boats whose warning signal has not yet been given must avoid the starting area. They are requested to stay in the Southern part of the exclusion zone or outside it*

- 1<sup>er</sup> départ/ *1st start* 16H30: Multi 2000 (partie tribord / *Starboard Side*)  
Class 40 et grand Monocoque (partie bâbord / *Port Side*)
- 2<sup>ème</sup> départ/ *2<sup>nd</sup> start* 16H45: IRC Equipage, SunFast 30, Yacht classique (partie tribord / *Starboard side*)  
IRC Double (partie bâbord/ *Port side*)

# Les Bateaux Comités

**Comité Départ à Cherbourg**  
***Start Race Committee Cherbourg***



Vedette « Soliane »

**Comité Arrivée à La Trinité**  
***Finish Race Committee La Trinité***



Lagoon 440 « PIA »  
Visible en AIS MMSI 228080830  
Jusqu'au Dimanche 21

# Marques / Marks

-Les bouées délimitant la zone réservée aux coureurs sont des bouées cylindriques jaunes ou rouges/ *Buoys marking the zone reserved to competitors will be yellow or red cylindrical buoys*

-Les marques de bouts de ligne sont des bouées cylindriques rouges siglées Région Normandie / *End of line buoys are red cylindrical buoys with Région Normandie markings*

-La marque « Coffre du Becquet » est une marque Spéciale (Jaune)/ *The «Coffre du Becquet » buoy is a special mark (Yellow)*

-La marque « URVILLE » sera une bouée cylindrique jaune/ *The « URVILLE » mark will be a yellow cylindrical buoy*

- Position: 49°41.592 N et 001°43.294W
- Si une marque venait à manquer un semi rigide arborant le pavillon « M » se tiendrait à la position de cette marque (RCV 34)

*If a mark is missing, a RIB flying the « M » flag will be anchored on the position of the buoy (RRS 34)*

# PROCEDURE DE DEPART :

- H-5' Avertissement départ / *Warning signal*
- H-4' Préparatoire / *Preparatory signal*
- H-1' Affalé du signal préparatoire / *One minute*
- H Top départ / *Starting signal*

## Heure H

1<sup>er</sup> départ: 16H30 / 1st start 16:30

2<sup>ème</sup> départ: 16H45 / 2<sup>nd</sup> start 16:45



ATTENTION PAS DE RAPPEL: PENALITE DE  
1 heure sans instruction

NO RECALL: 1 hour penalty without protest  
committee hearing

# En cas de relâche ou d'abandon / *Stopping over or Retiring*



Contact obligatoire avec la direction de  
course *Compulsory contact with*

Le PC Course / *Race HQ:*

Le Directeur de Course / *Race Manager*

**Hervé Gautier**

**06 11 60 82 22** ou son adjoint

**Manu Guedon 06 60 88 73 83**

Le Comité de Course/ *Race Committee :*

**Alexandre Bouchard 06 11 53 69 43**

**Avec confirmation par écrit de vos  
intentions**

***With written confirmation of your intentions***

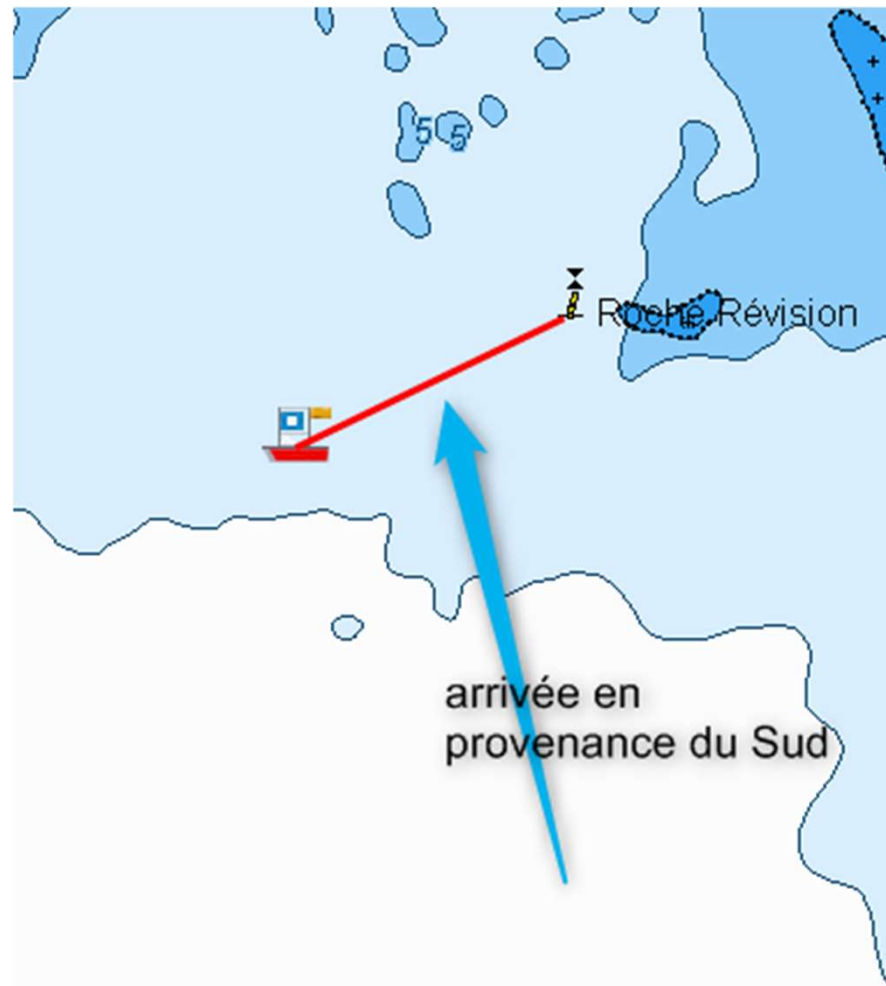
# L'arrivée à La Trinité sur Mer */ Arrival in La Trinité sur Mer*

Annonce VHF (CH72) 20 min. avant le passage de ligne

Voiles éclairées de nuit

*Call VHF (CH 72) 20 minutes before passing the line*

*Light up sails at night*



# Déclaration d'arrivée / *Declaration of arrival*

- Un formulaire de déclaration d'arrivée vous a été remis avec les IC

*A declaration of arrival form was included in the SI*

- Vous devrez noter les heures de passage correspondant à votre parcours et nous remettre cette déclaration à votre arrivée

*You must note the passing times and hand in the declaration on arrival*



# **Infos Générales**

# Tableau officiel / *Official Notice Board*

- Cherbourg-en-Cotentin: au bureau du port Chantereyne / *In the Chantereyne Harbour Office*
- La Trinité/Mer: sous la tente organisation de course, dans le village de course / *Under the race organisation tent, in the Race Village*

## Fil info DRHEAM-CUP

- Informations pratiques partagées si possible sur ce groupe Whatsapp / *Practical information shared if possible on the Whatsapp group*
- Pour le rejoindre flashez le QR code page 2 des instructions de course / *To join scan the QR code on page 2 of the SI*

# Photos – Vidéos – Infos du bord

## *Photo – Video - News*

- Pour faire vivre la course sur les différents supports de communication de la DRHEAM-CUP, merci d'envoyer photos, vidéos et messages du bord **signés du nom du bateau et par Whatsapp à Laure Lunven +33 6 66 12 61 88**

*To communicate on the different DRHEAM-CUP media, please send photos, videos and messages from on board with the **boat name by Whatsapp to Laure Lunven +33 6 66 12 61 88***

- Dans vos différentes publications sur les réseaux sociaux, merci de bien mentionner la course:

*Please mention the race on your social networks:*

- Facebook @LaDrheamCup
- Twitter: @DrheamCup
- Instagram: @Drheam\_Cup
- Linkedin: @LA DRHEAM-CUP / GRAND PRIX DE FRANCE DE COURSE AU LARGE

Nous pourrons ainsi relayer vos publications

Accueil à l'arrivée

*On Arrival*

# **Ponton d'arrivée pour les 1ers**

## ***Arrival pontoon for winners***

- Pour chaque classe le premier en Temps Réel sera accueilli (s'il le souhaite) au ponton du Mole Caradec (à coté de la Capitainerie).

*Real time winners in each class can be berthed on the Mole Caradec pontoon (if they wish to) near the harbour office.*

# Places au Port

## *Berths*

- Rappel: la capacité d'accueil est de 70 bateaux en instantané. *Reminder: the capacity of the port is 70 boats at any single time*
- Alexandre Nicolle et Manu Guedon seront là pour vous accueillir (H24 avec un semi rigide dans le chenal) et gérer les emplacements disponibles dans la limite de capacité du port.

*Alexandre Nicolle and Manu Guedon will be there to welcome you (24h/day on a RIB in the Channel) and will organise the berths in the port within the port's capacity*

- Vous pouvez les contacter sur VHF 72 pour indiquer vos intentions.

*You can contact them on VHF Channel 72 to give them your intentions*

- Les bateaux seront positionnés en C1, C2, C3 et C4 intérieur (Class40, Multi 2000 et SunFast 30 et IRC grand tirant d'eau)

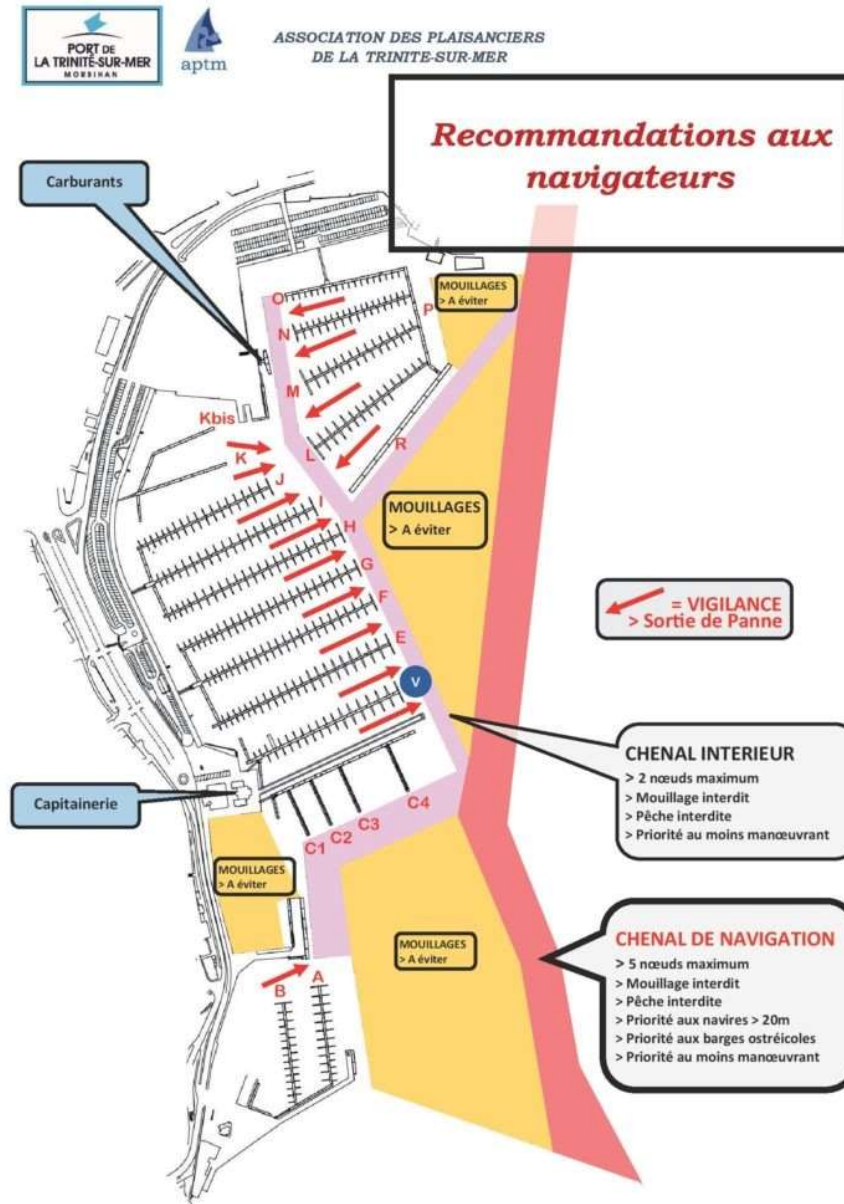
*Boats will be on C1, C2, C3 and C4 inside (Class40, Multi 2000 and SunFast 30 and large draft IRC > 3 m)*

- Ainsi que sur le ponton R (IRC Equipage et IRC double)

*And on Pontoon R (IRC Crewed and IRC Double handed)*

# Plan port de La Trinité / La Trinité

## *Harbour Plan*





# Accueil à terre pour l'arrivée 24/24

## *24h Reception on land*

Sous la tente « Organisation Course » à proximité de la  
Capitainerie

*Under the « Race Organisation tent » near the Harbour Office*

### **Remise balise / Tracker return**

Au plus tôt après votre arrivée avec la  
déclaration d'arrivée.

*As soon as possible after arrival with the  
declaration of arrival.*

Par exception, les bateaux qui n'entrent pas  
dans le port pourront remettre balise,  
pavillons, cagnard et déclaration d'arrivée  
au semi rigide d'accueil.

*Exception for boats that do not enter the port,  
they can return their trackers, flags, dodgers  
and declarations to the reception RIB*



# Retour des cagnards et des Pavillons

## *Returning spray dodgers and flags*

- Les pavillons doivent rester hissés jusqu'à la remise des prix pour les bateaux restant dans le port.

*Flags must remain up until the prizegiving ceremony for boats berthed in the port.*

Le **Dimanche 21 de 14H à 16H30**, le retour se fera sous la tente « Organisation de Course » pour les bateaux restant Au port de La Trinité.

*On Sunday 21 from 14:00 to 16:30, they can be returned under the « Race Organisation » tent for boats berthed in La Trinité*

Pour mémoire les pavillons doivent être rendus détachés, pliés et rangés dans leur sac

*Reminder: flags must be returned untied, folded and stored in their bag*

# REMISE DES PRIX / PRIZEGIWING

La remise des prix aura lieu le Dimanche 21 Juillet à 11H00 dans la salle de La Vigie (espace culturel)

*The prizegiving ceremony will take place on Sunday 21 July at 11:00 in the Salle de La Vigie (cultural centre)*

Elle sera suivie d'un cocktail déjeunatoire offert par le Conseil départemental du Morbihan.

*A lunch cocktail organised by the Conseil Départemental du Morbihan will follow.*